SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
INSTITUTO DE LETRAS E LINGUÍSTICA

PLANO DE TRABALHO - 2018-01

Docente

Nome:	Cynthia Beatrice Costa
Email:	cynthia.costa@ufu.br
Data de ingresso:	16/05/2018
Regime:	40 horas
Categoria:	Professor Associado

Síntese geral das atividades

Atividade	Carga Horária
Disciplinas ministradas	8 horas
Preparação de aulas e atendimento a alunos	5 horas
Orientações (Estágio/Prática de ensino)	---
Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)	1 horas
Licenças-afastamentos	---
Atividades de pesquisa	8 horas
Capacitação/atualização/aperfeiçoamento	---
Atividades de extensão	10 horas
Atividades técnicas	---
Atividades Administrativas-Executivas	---
Atividades Administrativas-Representação	8 horas
Outras atividades	---
TOTAL	**40 horas**

Disciplinas ministradas

Disciplina	Turma	Código	Ministrou anteriormente	Tipo	Nível	Carga horária
Prática de Tradução: Textos Audiovisuais	T	GTR021	Não	Teórica/Prática	Graduação	04 horas
Monografia	T2	GTR030	Não	Prática	Graduação	04 horas

Preparação de aulas e atendimento a alunos

Atividade	Nível	Carga horária
Preparação de aulas	Graduação	04 horas
Atendimento de alunos	Graduação	01 horas

Orientações (Estágio/Prática de ensino)

Disciplina	Turma	Código	Quantidade de alunos	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)

Discente	Matrícula	Tipo de orientação	Carga horária
Laís Macedo	11411TRD215	Monografia	01 horas

Licenças-afastamentos

Modalidade	Início	Término	Observações
Não há registros para essa atividade.			

Atividades de pesquisa

Título do Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
O USO DE VOICE-OVER NA ADAPTAÇÃO FÍLMICA E A HIPÓTESE DO “FILME-ROMANCE”	16/05/2018	14/07/2018	Coordenadora	---	08 horas

Capacitação/atualização/aperfeiçoamento

Descrição da atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades de extensão

Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
O Curso de Tradução e a Sociedade: Iniciativas de Comunicação e Troca de Experiências	01/02/2018	30/11/2018	Coordenadora	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	10 horas

Atividades técnicas

Atividade	Início	Término	Observações	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Executivas

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Representação

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
NUTRAD	16/05/2018	14/07/2018	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	04 horas
NDE	16/05/2018	04/04/2019	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	04 horas

Outras atividades

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Detalhamento das atividades

Atividades de pesquisa

Atividades de extensão

Título do Projeto: O Curso de Tradução e a Sociedade: Iniciativas de Comunicação e Troca de Experiências

Financiamento: Sim

Início: 01/02/2018

Término: 30/11/2018

Tipo de Participação: Coordenadora

Informações complementares:
A presente proposta visa contribuir com melhorias acerca da comunicação, pretendida pelo Curso de Tradução da UFU, com a sociedade. Esta proposta se justifica considerando que todas as atividades desenvolvidas no âmbito do Curso devem ser levadas ao conhecimento da sociedade em atendimento a diversos aspectos. Primeiramente, o conhecimento de tais atividades contribuirá para decisão de estudantes em fase de definição do seu curso de graduação. Considera-se que a divulgação de forma mais elaborada, que utiliza metodologias que potencializam a clareza e agucem a curiosidade do internauta, estimulará mais estudantes a se interessarem por cursos de 3º grau. Como a forma mais ampla de divulgação atual é utilizando a internet, esta proposta buscará entender como a sociedade percebe as páginas do Curso de Tradução. Nesta proposta, serão ouvidos estudantes do Ensino Médio, da cidade de Uberlândia para os quais serão oportunizadas atividades nos laboratórios e salas de aula do Curso de Tradução. Em segundo lugar, serão aliadas as informações obtidas junto aos estudantes do Ensino Médio e os estudos feitos objetivando responder se as páginas representam o movimento dos cursos para propor modificações nas páginas web do Curso. Em terceiro lugar, na esteira da política de internacionalização da universidade, cabe destacar a importância da tradução, para a língua inglesa, de materiais institucionais. Nesse contexto, esta proposta buscará, com os aportes das teorias existentes no campo dos estudos da tradução, localização e internacionalização de websites, identificar as prioridades tradutórias da página do Curso e estabelecer formas de tornar essas páginas mais adequadas ao público internacional.

Carga horária: 10 horas

Atividades Administrativas-Representação

Atividade: NUTRAD

Início: 16/05/2018

Término: 14/07/2018

Informações complementares:
Membro do Núcleo de Tradução.

Carga horária: 04 horas

Atividade: NDE

Início: 16/05/2018

Término: 04/04/2019

Informações complementares:
Membro do NDE do curso de Tradução

Carga horária: 04 horas

-#-

Declaro que as informações constantes deste plano de trabalho são de meu conhecimento e de minha responsabilidade.

Uberlândia - MG, 24 de setembro de 2018.

Plano de Trabalho aprovado em reunião do Conselho do Instituto de Letras e Linguística (CONSILEEL).

Cynthia Beatrice Costa
Docente do Instituto de Letras e Linguística

Maurício Viana de Araújo
Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística

Ariel Novodvorski
Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística

Documento assinado eletronicamente por **Cynthia Beatrice Costa**, docente do Instituto de Letras e Linguística, em 24/09/2018 11:38:15, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

Documento assinado eletronicamente por **Maurício Viana de Araújo**, Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística, em 19/07/2019 16:01:28, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

Documento assinado eletronicamente por **Ariel Novodvorski**, Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística, em 23/08/2019 15:12:58, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

A autenticidade deste certificado poderá ser confirmada no endereço www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade por meio do código verificador: **PE301-SM7-MB32**.